I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1061/2009/EK RENDELETE

(2009. október 19.)

a kivitelre vonatkozó közös szabályokról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról szóló, valamint a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó, a Szerződés 308. cikke alapján elfogadott szabályozásra, különösen a szabályozás azon rendelkezéseire, amelyek eltérést engednek attól az általános alapelvtől, amely szerint mennyiségi korlátozások vagy azonos hatású intézkedések csak az ugyanazon szabályozás által meghatározott intézkedésekkel helyettesíthetők,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A közös exportszabályozás létrehozásáról szóló, 1969. december 20-i 2603/69/EGK tanácsi rendeletet [1] több alkalommal [2] jelentősen módosították. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.

(2) A közös kereskedelmi politikának egységes elveken, egyebek között a kivitelre vonatkozó egységes elveken kell alapulnia.

(3) Ezért közös szabályokat kell bevezetni a Közösségből származó kivitelre.

(4) A kivitel szinte teljesen liberalizált az összes tagállamban. Ezáltal lehetőség van közösségi alapelvként elfogadni azt, hogy a harmadik országokba irányuló kivitelre semmilyen mennyiségi korlátozás nem vonatkozik, az ebben a rendeletben felsorolt kivételektől eltekintve és a tagállamok által a Szerződésnek megfelelően esetlegesen meghozott intézkedések sérelme nélkül.

(5) A Bizottságot tájékoztatni kell abban az esetben, ha egy tagállam a szokatlan piaci fejlemények következményeként úgy véli, hogy szükség lehet védintézkedések bevezetésére.

(6) Lényeges, hogy a Közösség szintjén – különösen a megfelelő információk alapján, egy tanácsadó bizottság keretében – sor kerüljön a kiviteli időszakoknak és feltételeknek, a kivitel alakulásának, a gazdasági és kereskedelmi helyzet különböző vonatkozásainak, és amennyiben szükséges, a megteendő intézkedéseknek a vizsgálatára.

(7) Az ilyen vizsgálatból szükségesnek bizonyulhat, hogy a Közösség bizonyos kivitelek felett felügyeletet gyakoroljon, vagy hogy az előre nem látott gyakorlat elleni biztosítékként ideiglenes védintézkedéseket vezessenek be. A gyors és hatékony intézkedések szükségessége indokolttá teszi, hogy a Bizottság felhatalmazást kapjon az ilyen intézkedések meghatározására, azonban a Tanács későbbi álláspontjának sérelme nélkül, amelynek kötelessége a Közösség érdekeinek megfelelő politika elfogadása.

(8) A Közösség érdekei által megkívánt védintézkedések elfogadása során tekintettel kell lenni a hatályos nemzetközi kötelezettségekre.

(9) Kívánatos, hogy a tagállamok bizonyos körülmények között és kizárólag ideiglenes jelleggel védintézkedések önálló meghozatalára kapjanak lehetőséget.

(10) Kívánatos gondoskodni arról, hogy miközben az ilyen védintézkedések hatályban vannak, lehetőség legyen konzultációra, amelynek célja az intézkedések hatásainak vizsgálata és annak megítélése, hogy továbbra is fennállnak-e alkalmazásuk feltételei.

[1] HL L 324., 1969.12.27., 25. o.
[2] Lásd a II. mellékletet.

(11) Fel kell hatalmazni azokat a tagállamokat, amelyeket nemzetközi kötelezettségek kötnek, hogy tényleges vagy potenciális ellátási nehézségek esetére olyan rendszert hozzanak létre, amely úgy szabályozza az olajtermékek szerződő felek közötti elosztását, hogy ezzel eleget tudjanak tenni a harmadik országokkal szemben fennálló kötelezettségeknek, az e célból elfogadott közösségi rendelkezések sérelme nélkül. Ezt a felhatalmazást kell alkalmazni mindaddig, amíg a Tanács megfelelő intézkedéseket nem fogad el a Közösség vagy valamennyi tagállam kötelezettségvállalásai alapján.

(12) Ezt a rendeletet minden termékre – iparira és mezőgazdaságira egyaránt – alkalmazni kell. E rendeletnek ki kell egészítenie a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról szóló, valamint a Szerződés 308. cikke alapján elfogadott, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó speciális szabályozásokat. Kerülni kell az átfedéseket a rendelet és az említett szabályozások rendelkezései között, különösen azok védzáradékai vonatkozásában,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ALAPELV

1. cikk

A termékek az Európai Közösségből harmadik országokba szabadon kivihetők, azaz nem esnek semmilyen mennyiségi korlátozás alá, kivéve a jelen rendelet rendelkezéseinek megfelelően alkalmazott korlátozásokat.

II. FEJEZET

A KÖZÖSSÉG TÁJÉKOZTATÁSI ÉS KONZULTÁCIÓS ELJÁRÁSA

2. cikk

Amennyiben bármilyen szokatlan piaci fejlődés következményeként egy tagállam arra a megállapításra jut, hogy szükségessé válhat a III. fejezetben említett védintézkedések bevezetése, értesíti erről a Bizottságot, amely tájékoztatja a többi tagállamot.

3. cikk

(1) Konzultációkra bármikor sor kerülhet, valamely tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére.

(2) A konzultációkra a 2. cikkben meghatározott értesítés Bizottság általi kézhezvételét követő négy munkanapon belül, de mindenképpen az 5–7. cikkben említett bármely intézkedés bevezetését megelőzően kerül sor.

4. cikk

(1) A konzultációra egy tanácsadó bizottság (a továbbiakban: a bizottság) keretei között kerül sor, amely a tagállamok képviselőiből áll, és abban a Bizottság képviselője látja el az elnöki tisztet.

(2) A bizottság ülését az elnök hívja össze. Az elnök a lehető legrövidebb időn belül ellátja az összes tagállamot a szükséges információkkal.

(3) A konzultáció különösen az alábbiakra vonatkozik:

a) a kiviteli időszakokra és feltételekre, a kivitel alakulására, az érintett termékre vonatkozó gazdasági és kereskedelmi helyzet különböző vonatkozásaira;

b) az esetlegesen elfogadandó intézkedésekre.

5. cikk

Egy bizonyos termékre vonatkozó gazdasági és kereskedelmi helyzet értékelése céljából a Bizottság felkérheti a tagállamokat, hogy statisztikai adatokkal szolgáljanak az adott termék piacának változásairól, és ennek érdekében a nemzeti jogszabályoknak megfelelően és a Bizottság által meghatározandó eljárással összhangban felügyeletet gyakoroljanak e termék kivitele felett. A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket a Bizottság kéréseinek teljesítésére, és továbbítják a Bizottságnak a kért adatokat. A Bizottság tájékoztatja a többi tagállamot.

III. FEJEZET

VÉDINTÉZKEDÉSEK

6. cikk

(1) Alapvető termékek hiánya által előidézett kritikus helyzet kialakulásának elkerülése vagy egy ilyen helyzet orvoslása érdekében, valamint minden olyan esetben, amikor a Közösség érdekei azonnali beavatkozást igényelnek, a Bizottság valamely tagállam felkérése alapján vagy saját kezdeményezésére a termékek jellegének és az érintett tranzakciók egyéb jellemzőinek figyelembevételével egy termék kivitelét exportengedély benyújtásához kötheti, amelyet a Bizottság által elfogadott rendelkezések, illetve bevezetett keretek szerint adnak meg a Tanács további, a 7. cikknek megfelelő intézkedésének meghozataláig.

(2) A Tanács és a tagállamok értesítést kapnak a megtett intézkedésekről. Az ilyen intézkedések azonnal hatályba lépnek.

(3) Az intézkedések a bizonyos országokba irányuló kivitelre vagy a Közösség bizonyos régióiból származó kivitelre korlátozódhatnak. Az intézkedések a Közösség határai felé már úton lévő árukra nem vonatkoznak.

(4) Amennyiben a Bizottság beavatkozását valamelyik tagállam kérte, a Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított legfeljebb öt munkanapon belül hozza meg döntését. Amennyiben a Bizottság úgy dönt, hogy nem ad helyt a tagállam kérésének, haladéktalanul tájékoztatja döntéséről a Tanácsot, amely minősített többséggel ettől eltérő döntést is hozhat.

(5) Valamely tagállam a tagállamok értesítésének napjától számított tizenkét munkanapon belül a Tanácshoz fordulhat az elfogadott intézkedések ügyében. A Tanács minősített többséggel rendelkezhet eltérő intézkedések foganatosításáról.

(6) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően jár el, legkésőbb az általa elfogadott intézkedés hatálybalépésétől számított tizenkét napon belül a Tanácsnak a 7. cikk szerinti megfelelő intézkedések meghozatalára tesz javaslatot. Amennyiben a Bizottság által megtett intézkedés hatálybalépését követő hat hét elteltével a Tanács nem hoz döntést erről a javaslatról, az érintett intézkedést visszavontnak kell tekinteni.

7. cikk

(1) Amennyiben a Közösség érdekei ezt megkívánják, a Tanács a Bizottság előterjesztése alapján, minősített többséggel intézkedéseket fogadhat el annak érdekében, hogy:

a) megakadályozza a létfontosságú termékek hiánya miatt kialakuló esetleges kritikus helyzetet, vagy orvosoljon egy ilyen helyzetet;

b) lehetővé tegye a Közösség vagy az összes tagállam által vállalt nemzetközi kötelezettségek, különösen az alaptermékek kereskedelmére vonatkozó kötelezettségek teljesítését.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések bizonyos országokba irányuló kivitelre vagy a Közösség bizonyos régióiból származó kivitelre korlátozhatók. Az intézkedések a Közösség határai felé úton lévő árukra nem vonatkoznak.

(3) Amennyiben a kivitelre mennyiségi korlátozásokat vezetnek be, különösen az alábbiakat kell figyelembe venni:

a) védintézkedés hatálybalépését megelőzően a jelen fejezet értelmében szokványos kereskedelmi feltételekkel megkötött azon szerződések alapján kivitt árucikkek mennyiségét, amelyekről a Bizottságot az érintett tagállamok a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően értesítették; valamint

b) a mennyiségi korlátozások bevezetése a kitűzött cél megvalósítását ne veszélyeztesse.

8. cikk

(1) Mialatt a 6. és 7. cikkben említett intézkedések bármelyikét alkalmazzák, a Bizottságban egy tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére konzultációkra kerül sor. Az ilyen konzultációk célja:

a) az intézkedések hatásainak vizsgálata;

b) annak megállapítása, hogy fennállnak-e még az intézkedés alkalmazásának feltételei.

(2) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a 6. vagy a 7. cikkben meghatározott intézkedések bármelyikének visszavonására vagy módosítására van szükség, a Bizottság az alábbiak szerint jár el:

a) amennyiben a Tanács nem hoz döntést a Bizottság intézkedéséről, a Bizottság azonnali hatállyal módosítja, vagy visszavonja intézkedését, és erről azonnal jelentést készít a Tanács számára;

b) az összes egyéb esetben a Bizottság javaslatot terjeszt a Tanács elé a Tanács által hozott intézkedések visszavonására vagy módosítására. A Tanács minősített többséggel jár el.

IV. FEJEZET

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

9. cikk

Az I. mellékletben felsorolt termékek tekintetében mindaddig, amíg a Tanács a Közösség, vagy valamennyi tagállamának nemzetközi kötelezettségvállalásai értelmében megfelelő intézkedéseket nem fogad el, a tagállamok jogosultak arra, hogy a Közösség által e területen elfogadott szabályok sérelme nélkül válsághelyzet esetére harmadik országokkal szemben fennálló és a jelen rendelet hatálybalépése előtti nemzetközi kötelezettségvállalásokban meghatározott elosztási rendszert vezessenek be.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot azokról az intézkedésekről, amelyeket elfogadni szándékoznak. A meghozott intézkedéseket a Bizottság közli a Tanáccsal és a többi tagállammal.

10. cikk

Ez a rendelet az egyéb közösségi rendelkezések sérelme nélkül nem zárja ki annak lehetőségét, hogy egy tagállam mennyiségi korlátozásokat vezessen be, vagy alkalmazzon bizonyos termékek kivitelére a következő indokok alapján: közerkölcs, közérdek vagy közbiztonság védelme; emberek életének és egészségének védelme, állat- és növényvédelem; művészeti, történelmi vagy régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek védelme, vagy ipari és kereskedelmi tulajdon védelme.

11. cikk

Ez a rendelet a mezőgazdasági piacok közös szervezésére vonatkozó szabályozások vagy a Szerződés 308. cikke alapján a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozóan elfogadott külön szabályozások sérelme nélkül alkalmazandó. Ez a rendelet e jogszabályokat kiegészíti.

Az említett szabályozások hatálya alá tartozó termékek esetében azonban a 6. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók azokra a termékekre, amelyekre nézve a Közösség harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozó szabályai rendelkeznek a kivitel mennyiségi korlátozásának alkalmazásáról. Az 5. cikk rendelkezései nem vonatkoznak azokra a termékekre, amelyek vonatkozásában az ilyen szabályok kiviteli engedély bemutatását vagy egyéb kiviteli okmány beszerzését írják elő.

12. cikk

A II. mellékeltben felsorolt jogi aktusokkal módosított 2603/69/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

13. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. ERLANDSSON

I. MELLÉKLET

A 9. cikkben említett termékek

KN-kód	Árumegnevezés
2709 00	Nyers kőolaj és bitumenes ásványokból előállított nyersolaj
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; másutt nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és amelynek ez az olaj a lényeges alkotórésze, hulladékolaj:
2710 11 11–2710 11 90	Könnyű párlatok
2710 19 11–2710 19 29	Középpárlatok
2710 19 31–2710 19 99	Nehéz párlatok, kivéve a kar- és faliórákban és hasonló szerkezetekben használt kenőolajokat, amelyeket legfeljebb nettó 250 g olajat tartalmazó kis kiszerelésben forgalmaznak
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén:
	– Cseppfolyósított halmazállapotú:
2711 12	-- Propán
	--- Propán legalább 99 %-os tisztasággal
	--- Más
2711 13	-- Bután
	– Gázhalmazállapotban:
ex 2711 29 00	-- Másféle:
	--- Propán
	--- Bután

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak listája

(a 12. cikkben említettek szerint)

A Tanács 2603/69/EGK rendelete (HL L 324., 1969.12.27., 25. o.)	
A Tanács 234/71/EGK rendelete (HL L 28., 1971.2.4., 2. o.)	
A Tanács 1078/71/EGK rendelete (HL L 116., 1971.5.28., 5. o.)	
A Tanács 2182/71/EGK rendelete (HL L 231., 1971.10.14., 4. o.)	
A Tanács 2747/72/EGK rendelete (HL L 291., 1972.12.28., 150. o.)	Kizárólag az 1. cikk, első francia bekezdés
A Tanács 1275/75/EGK rendelete (HL L 131., 1975.5.22., 1. o.)	
A Tanács 1170/76/EGK rendelete (HL L 131., 1976.5.20., 5. o.)	
A Tanács 1934/82/EGK rendelete (HL L 211., 1982.7.20., 1. o.)	
A Tanács 3918/91/EGK rendelete (HL L 372., 1991.12.31., 31. o.)	

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

2603/69/EGK rendelet	Ez a rendelet
1–6. cikk	1–6. cikk
7. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	7. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
7. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, a) pont
7. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, b) pont
7. cikk, (2) bekezdés	7. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, (3) bekezdés, bevezető fordulat	7. cikk, (3) bekezdés, bevezető fordulat
7. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés, a) pont
7. cikk, (3) bekezdés, második francia bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés, b) pont
8. cikk	—
9. cikk	8. cikk
10. cikk, (1) bekezdés	—
10. cikk, (2) bekezdés	9. cikk
11. cikk	10. cikk
12. cikk, (1) bekezdés	11. cikk, első albekezdés
12. cikk, (2) bekezdés	11. cikk, második albekezdés
—	12. cikk
13. cikk	13. cikk
I. melléklet	—
II. melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet